

**APPLICATION TO FILE APPEAL WITHOUT PAYING THE FINE  
DEMANDE D'AUTORISATION D'INTERJETER APPEL SANS PAYER L'AMENDE**

ONTARIO COURT OF JUSTICE  
COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO  
PROVINCE OF ONTARIO  
PROVINCE DE L'ONTARIO

*Provincial Offences Act*, s.111  
Loi sur les infractions provinciales, s.111  
(Part I, II and III)  
(Partie I, II ou III)

-----  
Court File No. / N° du dossier de la Cour

1. I, \_\_\_\_\_  
Je soussigné(e), \_\_\_\_\_  
of \_\_\_\_\_  
de \_\_\_\_\_ (Address / Adresse)

was convicted in the Ontario Court of Justice at \_\_\_\_\_  
ai été déclaré(e) coupable par le juge siégeant à la Cour de justice de l'Ontario à \_\_\_\_\_

on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, yr. \_\_\_\_\_, of the offence of \_\_\_\_\_  
le \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_, an \_\_\_\_\_, d'avoir commis l'infraction suivante \_\_\_\_\_

contrary to \_\_\_\_\_ section \_\_\_\_\_  
contrairement à \_\_\_\_\_ (statute or regulation / loi ou règlement) article \_\_\_\_\_

and was sentenced to pay a fine of \$ \_\_\_\_\_ (including applicable costs, fees, surcharges).  
et le tribunal m'a ordonné de payer une amende de \$ (y compris les dépens, frais, suramendes).

2. Reason for application: / Motif de ma demande d'autorisation d'interjeter appel :  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

I request a \_\_\_\_\_ language interpreter.  
Je demande les services d'un \_\_\_\_\_ (leave blank if inapplicable / à remplir, le cas échéant) interprète de langue

Copies given to:  Prosecutor (in person or by mail)  
Copies remises à : Poursuivant(e) (en personne ou par la poste)

Clerk of the court (in person)  
Greffier de la cour (en personne)

Prosecutor's Date Stamp  
(if given to prosecutor in person)  
Timbre dateur du(de la) poursuivant(e)  
(si remises en personne au (à la) poursuivant(e))

Court's Date Stamp  
Timbre dateur du tribunal


\_\_\_\_\_  
Signature of Defendant / Signature du(de la) requérant(e)

\_\_\_\_\_  
Date

**Note:** Section 111 of the *Provincial Offences Act* provides:

- (1) A notice of appeal by a defendant shall not be accepted for filing if the defendant has not paid in full the fine imposed by the decision appealed from.
- (2) A judge may waive compliance with subsection (1) and order that the appellant enter into a recognizance to appear on the appeal, and the recognizance shall be in such amount, with or without sureties, as the judge directs.
- (3) A defendant may file an application to waive compliance with subsection (1) at the same time as the notice of appeal.
- (4) The defendant shall give the prosecutor notice of any application to waive compliance with subsection (1) and the prosecutor shall have an opportunity to make submissions in the public interest in respect of the application.

**Remarque :** L'article 111 de la Loi sur les infractions provinciales se lit comme suit:

- 1) l'avis d'appel d'un défendeur n'est pas accepté pour dépôt s'il n'a pas payé intégralement l'amende imposée par la décision portée en appel.
- 2) Un juge d'appel peut dispenser l'appelant de se conformer au paragraphe (1) et lui ordonner de consentir un engagement à comparaître en appel. Le juge décide du montant de l'engagement, avec ou sans caution.
- 3) Le défendeur peut déposer une demande de dispense de conformité au paragraphe (1) en même temps que l'avis d'appel.
- 4) Le défendeur donne avis au poursuivant de toute demande de dispense de conformité au paragraphe (1), auquel cas le poursuivant a la possibilité de présenter, dans l'intérêt public, des observations concernant la demande.

For further information, please visit the website <http://www.e-laws.gov.on.ca/index.html>.

Pour en savoir davantage, visitez le site Web <http://www.e-laws.gov.on.ca/index.html>.

**For Court Administration Use Only / Réservé à l'administration du tribunal**

This matter will be heard on \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_  
L'audience de cette question aura lieu le \_\_\_\_\_, à \_\_\_\_\_

Courtroom No. \_\_\_\_\_  
Salle d'audience n° \_\_\_\_\_

Dated on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_  
Fait le \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
Clerk of the court / Greffier

Ontario Court of Justice – Provincial Offences Appeals  
La Cour de justice de l'Ontario - Appels d'infractions provinciales

Additional Information in Support of an Application to File Appeal without Paying the Fine  
des renseignements supplémentaires à l'appui d'une demande d'appel de fichiers sans devoir payer l'amende

Applicant/Appellant: \_\_\_\_\_  
demanderesse/requérante (please print/ Veuillez imprimer)

- 1) I am not able to pay the fine for the following reasons:  
Je ne suis pas en mesure de payer l'amende pour les raisons suivantes:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- 2) Employment situation  
Situation de l'emploi \_\_\_\_\_

- 3) Number of Dependents  
Le nombre de personnes à charge \_\_\_\_\_

- 4) Income and assets/ Revenus et actifs:

Monthly salary/income from all sources  
Salaire mensuel/revenu de toutes sources \_\_\_\_\_

House/Condo – value  
Chambre/Condo - valeur \_\_\_\_\_

Savings/ Économies \_\_\_\_\_

- 5) Monthly Expenses/ Dépenses mensuelles:

Mortgage/Rent/ Hypothèque/louer \_\_\_\_\_

Living expenses/ Frais de séjour  
(food, clothing, child care/  
nourriture, vêtements, soins aux enfants) \_\_\_\_\_

Other expenses / Autres dépenses \_\_\_\_\_

(NOTE: The Appeal Judge needs to be provided with this information to see if you are unable to afford to pay the fine into court in order to file your appeal)

(NOTE: Le juge au appels doit être fournie avec ces informations afin de voir si vous êtes incapable de payer l'amende en cour afin d'interjeter appel)